

UNIVERSITAT DE VALÈNCIA

**GUIA
DELS ESTUDIANTS
D'INTERCANVI**

**GUÍA
DE LOS ESTUDIANTES
DE INTERCAMBIO**

DE LA

**FACULTAT DE FILOLOGIA, TRADUCCIÓ
I COMUNICACIÓ**

CURS/CURSO 2011 – 2012

Avgda. Blasco Ibàñez, 32 - 46010 València

Telf. 96 3864400 - FAX 96 3864253

<http://centros.uv.es/filologia>

ÍNDIX/ ÍNDICE

Benvinguts/ Bienvenidos a la Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3
1. Ubicació de la Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	5
Ubicación de la Facultat de Filologia Traducció i Comunicació.....	5
2. Espais de la Facultat de Filologia Traducció i Comunicació.....	5
Espacios de la Facultat de Filologia Traducció i Comunicació.....	5
3. Calendari acadèmic.....	7
Calendario académico	7
4. Què fer en arribar a la Universitat?	8
¿Qué hacer al llegar a la Universitat?.....	8
5. Departaments, Titulacions i Coordinadors d'intercanvi	10
Departamentos, Titulaciones y Coordinadores de Intercambio.....	10
6. Òrgans de la Facultat i representació d'estudiants	12
Órganos de la Facultat y representación de estudiantes	12
7. Característiques dels Plans d'Estudis	13
Características de los Planes de Estudio	13
8. Tutories	14
Tutorías.....	14
9. Qualificació de les assignatures.....	14
Calificación de las asignaturas	14
10. Certificat de notes	15
Certificado de notas	15
11. Prolongació d'estada.....	15
Prolongación de estancia	15
12. Plànol del Campus Blasco Ibáñez	16
12. Plano del Campus Blasco Ibáñez	16

BENVINGUTS/**BIENVENIDOS A LA FACULTAT DE FILOLOGIA TRADUCCIÓ I COMUNICACIÓ**

La Facultat de Filologia Traducció i Comunicació de la Universitat de València posa a l'abast dels estudiants de programes d'intercanvi aquesta guia especialment elaborada per a ells. Hem recollit la informació que considerem fonamental perquè un estudiant pugui conèixer les nostres instal·lacions, amb els seus diferents espais i òrgans de gestió i de representació, el nostre calendari acadèmic així com les instruccions generals del que ha de fer en arribar a la Universitat de València per iniciar els estudis.

En l'actualitat aquesta Facultat Traducció i Comunicació compta amb una oferta àmplia de titulacions. Així doncs, ofereix els següents Graus: **Estudis Anglesos, Estudis Hispànics, Filologia Catalana, Filologia Clàssica (llatí i grec), Llengües modernes i les seues literatures, Traducció i Mediació Interlingüística**. També ofereix dos Graus de l'àrea de Comunicació: **Comunicació Audiovisual i Periodisme**.

A més, la Facultat reuneix altres àrees de coneixement que completen l'oferta de la formació lingüístico-literària. Aquest és el cas de les àrees de Lingüística, Teoria de la Literatura, Estudis Àrabs i Islàmics, Filologia Galaicoportuguesa o Filologia Eslava.

La Facultat de Filologia Traducció i Comunicació de la Universitat de València ofrece a los estudiantes de programas de intercambio esta guía especialmente elaborada para ellos. Hemos recogido la información que consideramos fundamental para que un estudiante pueda conocer nuestras instalaciones, con sus diferentes espacios y órganos de gestión y representación, nuestro calendario académico así como las instrucciones generales de lo que debe hacerse al llegar a la Universitat de València.

En la actualidad esta Facultat cuenta con una amplia oferta de titulaciones. Así pues, ofrece los siguientes Grados: **Estudios Ingleses, Estudios Hispánicos, Filología Catalana, Filología Clásica (latín y griego), Lenguas modernas y sus literaturas, y Traducción y mediación intercultural**. También oferta dos Grados del área de comunicación: **Comunicación Audiovisual y Periodismo**.

Además, la Facultat reúne otras áreas que no cuentan con titulaciones propias, pero que presentan asignaturas que completan la oferta de la formación lingüístico-literaria. Este es el caso de las áreas de Lingüística, Teoría de la Literatura, Estudios Árabes e Islámicos, Filología Galaico-portuguesa y Filología Eslava.

Aprofitem aquesta introducció per recordar-vos que la Universitat de València es troba a una comunitat autònoma amb dues llengües oficials, amb la qual cosa, a més de poder aprendre o millorar el coneixement d'aquestes dues llengües, us podeu trobar amb informació o assignatures que són impartides en una llengua o en l'altra.

Per a la primera qüestió compteu amb el Servei de Política Lingüística (c/ Amadeu de Savoia nº 4, 3ª planta. www.uv.es/spl), on podeu aprendre llengua catalana (amb cursos específics per a **estudiants d'intercanvi**), i el Centre d'Idiomes (C. Joan Reglà, 6-baix; www.uv.es/idiomas), on podeu aprendre o millorar la llengua espanyola.

Pel que fa a les classes, disposeu de l'especificació idiomàtica als fulls d'horaris de les assignatures (C=castellano/espanyol, V=valencià/català).

Per altra banda, la Universitat ofereix altres fonts o punts d'informació per als estudiants intercanvi. Així, l'Oficina d'Intercanvi d'Estudiants (www.uv.es/relint) us lliura una altra guia de caràcter més general i sempre es pot acudir al DISE (Servei d'Informació a l'Estudiant, www.uv.es/dise) de la Universitat o a la pàgina web de la Universitat (www.uv.es).

Esperem que tota la informació que tot seguit recollim us siga útil per conèixer aquest centre i que la vostra estada a la nostra Facultat us siga de profit.

Així doncs, benvinguts a la Facultat de Filologia. Traducció i Comunicació

Aprovechamos esta introducción para recordaros que la Universitat de València se encuentra en una comunidad autónoma con dos lenguas oficiales, con lo cual, además de poder aprender o mejorar el conocimiento de estas dos lenguas, os podéis encontrar con información o asignaturas que son impartidas en una u otra lengua.

Para lo primero contáis con el Servei de Política Lingüística (c/ Amadeu de Savoia nº 4, 3ª planta. www.uv.es/spl), en donde se puede aprender lengua catalana (con cursos específicos para intercambio), y el Centre d'Idiomes (C/ Joan Reglà, 6-bajo; www.uv.es/idiomas), en donde podéis aprender o mejorar la lengua española.

En lo referente a las clases, disponéis de la especificación idiomática en las hojas de horarios de las asignaturas (C=castellano/español, V=valenciano/catalán).

Por otra parte, la Universitat ofrece otras fuentes o puntos de información para los estudiantes de intercambio. Así, la Oficina de Intercambio de Estudiantes (www.uv.es/relint) os hace entrega de otra guía de carácter más general y siempre se puede acudir al DISE (Servicio de Información al Estudiante, www.uv.es/dise) de la Universitat o a la pàgina web de la Universitat (www.uv.es).

Esperamos que toda la información que a continuación recogemos os sea útil para conocer este centro y que vuestra estancia en nuestra Facultat os sea provechosa.

Así pues, bienvenidos a la Facultat de Filologia Traducció i Comunicació.

1. Ubicació de la Facultat de Filologia/ Ubicación de la Facultat de Filologia

La Facultat de Filologia Traducció i Comunicació es troba situada dins un dels tres campus que posseeix la Universitat de València, el **Campus de Blasco Ibáñez**, nom que rep l'avinguda de València on es troben la major part dels edificis del Campus. En aquest campus trobarem les facultats d'humanitats i les de ciències de la salut, a més de l'edifici que conté els serveis centrals de la Universitat (Edifici Rectorat, avgda. Blasco Ibáñez, 13), on hi ha l'Oficina d'Intercanvi d'Estudiants.

L'edifici de la Facultat concretament es troba al número 32 d'aquesta avinguda, tot i que també hi ha altres espais dins el campus que tenen una relació directa amb les activitats de la Facultat. Per arribar a aquest campus, teniu la possibilitat de fer-ho amb el metro o amb els autobusos de l'EMT (Empresa Municipal de Transport, autobusos de color roig):

- Metro: línia 3, parada "Facultats"
- Autobús: números 9, 10, 12, 29, 30, 31, 40, 41, 70, 71, 79, 80, 81, 89 i 90.
- Valenbisi

La Facultat de Filologia Traducció i Comunicació se encuentra situada en uno de los tres campus que posee la Universitat de València, el **Campus de Blasco Ibáñez**, nombre que recibe la avenida de Valencia en la que se distribuyen la mayor parte de los edificios del Campus. En este campus tenemos las facultades de humanidades y las de ciencias de la salud, además del edificio que contiene los servicios centrales de la Universitat (Edificio "Rectorat", Av. Blasco Ibáñez, 13), en el que está la Oficina de Intercambio de Estudiantes.

El edificio de la Facultat concretamente se encuentra en el número 32 de esta avenida, aunque también existen otros espacios dentro del Campus que tienen una relación directa con las actividades de la Facultat.

Para llegar a este campus, existe la posibilidad de hacerlo en metro o en los autobuses de la EMT (Empresa Municipal de Autobuses, autobuses de color rojo):

- Metro: línea 3, parada "Facultats".
- Autobús: números 9, 10, 12, 29, 30, 31, 40, 41, 70, 71, 79, 80, 81, 89 y 90.
- Valenbisi.

2. Espais de la Facultat de Filologia Traducció i Comunicació/ Espacios de la Facultat de Filología Traducción i Comunicación

2.1. Edifici de la Facultat de Filologia Traducció i Comunicació/ Edificio de la Facultat de Filología traducción i Comunicación

Planta	Serveis/ Servicios	
Semi soterrani/ Semisotráneo	Aules/ Aulas	
Baixa/ Baja	Consergeria/ Conserjería Secretaria/ Secretaría Administració/ Administración Vicedeganat/ Vice-decanato Deganat/ Decanato	Cafeteria/ Cafetería Aula Sanchis Guarnier (Saló d'Actes)/ (Salón de Actos) Aula d'Informàtica (PCs)/ Aula de Informática Sala Multimèdia/ Sala Multimedia
Primera	Sala de lectura Aules/Aulas 101-109	Instituts Universitaris/ Institutos Universitarios Sala de Junes/ Sala de Juntas Saló de Graus <i>Enric Valor</i> / Salón de Grados
Segona/ Segunda	Aules/ Aulas 201, 202, 203, 204 Laboratori d'Idiomes/ Laboratorio de Idiomas Servei de Fotocòpia/ Servicio de Fotocopia	Aula d'Informàtica (PCs)/ Aula de Informática AdR (Associació de Representants d'Estudiants/ Asociación de Representantes de Estudiantes)
Tercera	Departament de Filologia Espanyola/ Departamento de Filología Española	
Quarta/ Cuarta	Aules/ Aulas 400, 401, 402, 403, 404 , 405 i 407	Aules d'Informàtica / Aulas de Informática 400, 406
Cinquena/ Quinta	Departament de Teoria dels Llenguatges i Ciències de la Comunicació/ Departamento. de Teoría de Lenguajes y Ciencias de la Comunicación	
Sisena/ Sexta	Departament de Filologia Francesa i Italiana/ Dept. de Filología Francesa e Italiana Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana Departament de Filologia Anglesa i Alemanya/Dept. de Filología Inglesa y Alemana	
Setena/ Séptima	Departament de Filologia Clàssica/ Departamento de Filología Clásica Departament de Filologia Catalana/ Departamento de Filología Catalana	

Aules d'Informàtica/ Aulas de Informática

A l'edifici de la Facultat existeixen dues aules d'informàtica, situades a la planta baixa i a la planta segona. Per poder accedir-hi, cal demanar torn a Informació de la Facultat (planta baixa) mostrant el carnet Erasmus o de la Universitat. Si voleu aconseguir un compte de correu electrònic, es pot gestionar a través de la pàgina del correu de la Universitat (correo.uv.es); si teniu cap problema es pot acudir al personal encarregat dels equips informàtics (planta baixa, al costat de l'aula d'informàtica).

En el edificio de la Facultat existen dos aulas de informática, situadas en la planta baja y en la segunda planta. Para poder acceder a las aulas de informática, hay que pedir turno

en Informació de la Facultat (planta baixa), ensejando el carné Erasmus o de la Universitat. Si queréis conseguir una cuenta de correo electrónico, se puede gestionar a través de la página del correo de la Universitat (correo.uv.es); si tenéis algún problema se puede acudir al personal encargado de los equipos informáticos (planta baja, al lado del aula de informática).

2.2. Altres edificis / Otros edificios

Les titulacions de la Facultat disposen d'aules en altres edificis del Campus, la identificació dels quals apareix als horaris amb una lletra. Per exemple, les aules M-03, M-04, etc. pertanyen a l'**Aulari V**, també anomenat Aulari Multiús (al costat del Camp d'esports) i les aules A11, A12, etc. a l'**Aulari I** (darrere del *Col·legi Major Lluís Vives*). El Taller d'Audiovisuals es troba al carrer Serpis, 29, on s'imparteixen les assignatures pràctiques de les titulacions de Comunicació Audiovisual i Periodisme.

A la **Biblioteca** d'Humanitats i Educació Joan Reglà (Arts Gràfiques, 13) poden consultar-se la majoria dels llibres d'interés. També es troben dins el Campus el **Servei de Relacions Internacionals i Cooperació** (Avinguda Menéndez i Pelayo 3, baixos), el SeDI (Servei d'Informació i Dinamització), a l'Aulari III, així com el Servei d'Educació Física i Esports de la Universitat al carrer Menéndez y Pelayo, 19.

Las titulaciones de la Facultat de Filologia Traducció i Comunicació disposen també de aules en otros edificios del Campus, cuya identificación aparece marcada en los horarios con una letra. Por ejemplo, las aulas M03, M04, etc., son aulas que se encuentran en el **Aulario V** o Multiusos (junto al Campo de deportes), y A11, A12 en el **Aulario I** (detrás del *Col.legi Major Lluís Vives*). El **Taller de Audiovisuales** se encuentra en la C/ Serpis, 29, donde se imparten algunas asignaturas de Comunicación Audiovisual y Periodismo.

En la **Biblioteca** de Humanidades y Educación Joan Reglà (Artes Gráficas, 13) se puede consultar la mayoría de libros de interés para las titulaciones. También se encuentra dentro del Campus el **Servicio de Relaciones Internacionales y Cooperación** (Avenida Menéndez y Pelayo, 3 - bajos), el SeDi (Servicio de Información y Dinamización), en el Aulario III, así como el Servei d'Educació Física i Esports de la Universitat en la calle Menéndez y Pelayo, 19.

3. Calendari acadèmic/ Calendario académico

El calendari de classes s'organitza en dos quadrimestres, amb tres períodes d'exàmens corresponents a les dues convocatòries oficials de què es disposa per assignatura. La durada de les assignatures pot ser quadrimestral (Quadr.) o anual. Les assignatures quadrimestrals poden tenir les classes durant el primer quadrimestre o el segon.

El calendario de clases se organiza en dos cuatrimestres, con tres periodos de exámenes correspondientes a las dos convocatorias oficiales de las que se dispone para cada asignatura. La duración de las asignaturas puede ser cuatrimestral (Cuatr.) o anual. Las asignaturas cuatrimestrales pueden tener las clases durante el primer cuatrimestre o el segundo.

CLASSES/ CLASES	INICI/INICIO	FINAL
PRIMER QUADRIMESTRE/ PRIMER CUATRIMESTRE	14-09-2011	23-12-2011
SEGON QUADRIMESTRE/ SEGUNDO CUATRIMESTRE	30-01-2012	25-05-2012

EXÀMENS/ EXÁMENES	1a CONVOCATÒRIA 1a CONVOCATORIA	2a CONVOCATÒRIA 2a CONVOCATORIA
PRIMER QUADRIMESTRE (assignatures quadrimestrals i parcials no oficials)/ PRIMER CUATRIMESTRE (asignaturas cuatrimestrales y parciales no oficiales)	12-01-2012 al 31-01-2012	25-06-2012 al 13-07-2012
2n QUADRIMESTRE (assignatures anuals i quadrimestrals del 2n quadrimestre)/ 2o CUATRIMESTRE (asignaturas anuales y cuatrimestrales del 2o cuatrimestre)	28-05-2012 al 15-06-2012	25-06-2012 al 13-07-2012

Els exàmens parcials no oficials d'assignatures anuals se celebraran durant el període oficial d'exàmens de gener-febrer. Recomanem als estudiants que consulten les dates d'exàmens de les assignatures, sobretot d'optatives, per tal d'evitar coincidències. Les dates apareixen als fulls d'horaris (cal mirar columna 1a CONVO i 2a CONVO).

Los exámenes parciales no oficiales de asignaturas anuales se celebrarán durante el periodo oficial de exámenes de enero-febrero. Se recomienda a los estudiantes que miren las fechas de exámenes de las asignaturas, sobre todo optativas, para evitar coincidencias. Las fechas aparecen en las hojas de horarios (ver columna 1ª CONVO y 2ª CONVO).

4. Què fer en arribar a la Universitat?/ ¿Qué hacer al llegar a la Universitat?

a) Quan un estudiant arriba a la Universitat de València, el primer que ha de fer és registrar-se a el **Servei de Relacions Internacionals i Cooperació** (Avinguda Menéndez i Pelayo, 3 - baixos), de 9 a 14 hores. Allí li serà lliurat el carnet Erasmus (o el de la Universitat si ja es troba disponible). A més, se li comunicarà el coordinador d'intercanvi de la titulació que li correspon.

Cuando un estudiante llega a la Universitat de València, lo primero que debe realizar es acudir a registrarse a el **Servicio de Relaciones Internacionales y Cooperación** (Av. Avda. Menéndez y Pelayo, 3 - bajos), de 9.00 a 14.00 horas. Allí le será entregado el carnet Erasmus (o el de la Universitat si ya está disponible). Además, se le comunicará el nombre del coordinador de intercambio de la titulación que le corresponde.

b) L'estudiant haurà d'adreçar-se al **coordinador d'intercanvi** assignat (mireu la taula de les pàgines 11-12) per rebre informació de caràcter acadèmic o fer les consultes pertinents.

El estudiante deberá dirigirse al **coordinador de intercambio** asignado (mirar la tabla de las páginas 11-12) para recibir información de carácter académico o hacer las consultas pertinentes.

c) L'estudiant pot consultar els **horaris i les aules de les assignatures** al tauler d'informació de la planta baixa (corredor esquerre entre el deganat i la sala de professors) o a la pàgina web de la Facultat. **Explicació dels fulls d'horaris:**

TIP (Tr/Ob/Op)= per a estudiants no d'intercanvi caràcter que té una assignatura segons els plans d'estudi de la Universitat de València.

T/P=teoria/pràctica.

CRED (Crèdits)= hores de classe (cada crèdit equivale a 10 hores lectives).

GRUP= identificació de cada horari disponible d'una mateixa assignatura (dia i hora de classe).

I (Idioma): C=castellà/ V=valencià.

D. INI=primer dia de classe/D.FIN=últim dia de classe.

1a CONVO (convocatòria)= data del primer examen d'una assignatura.

2a CONVO (convocatòria)= data de la segona possibilitat d'examinar-se.

El estudiante puede consultar **los horarios y las aulas de las asignaturas** en el tablón de información de la planta baja (pasillo izquierdo entre el decanato y la sala de profesores) o en la página web. **Explicación de las hojas de horarios:**

TIP (Tr/Ob/Op)= para estudiantes no de intercambio carácter que tiene una asignatura según los planes de estudio de la Universitat de València.

T/P= teoría/práctica.

CRED (créditos)= horas de clase (cada crédito equivale a 10 horas de clase).

GRUP (Grupo)= identificación de cada horario disponible de una misma asignatura (día/hora de clase).

I (idioma): C=castellano/V=valenciano.

D.INI= primer día de clase/ D.FIN= último día de clase.

DIA: Dll: Lunes, Dmt: Martes, Dmc: Miércoles, Dj: Jueves, Dv: Viernes.

1ª CONVO (convocatoria)= fecha del primer examen de una asignatura.

2ª CONVO (convocatoria)= fecha de la segunda posibilidad de examinarse.

d) L'estudiant pot assistir a classe des del primer dia de cada quadrimestre, encara que no estiga matriculat. El període que va des de l'inici del curs fins que l'estudiant d'intercanvi es matricula és un termini que es dóna perquè es facen les gestions de consulta amb la seua universitat d'origen. Per la qual cosa, en el moment de la matrícula no s'acceptaran canvis d'assignatures del primer quadrimestre o anuals. Per a les assignatures del segon quadrimestre es concedirà un termini d'un mes des de l'inici del segon quadrimestre per poder fer algun canvi (Es recorda que els alumnes que tinguen una estada de curs complet hauran de matricular-se en el primer període de matrícula de totes les assignatures que vulguen cursar a la Universitat de València).

El estudiante puede asistir a clase desde el primer día, aunque no esté todavía matriculado. El periodo que va desde el inicio del curso hasta que el estudiante de intercambio se matricula es un plazo que se da para que realice las gestiones de consulta con su universidad de origen. Por lo cual, en el momento de la matrícula no se aceptarán cambios de asignaturas del primer cuatrimestre o anuales. Para las asignaturas del segundo cuatrimestre se concederá un plazo de un mes desde el inicio del segundo cuatrimestre para poder realizar algún cambio (Se recuerda que los alumnos que tengan una estancia de curso completo deberán matricularse en el primer periodo de matrícula de todas las asignaturas que quieran cursar en la Universitat de València.)

e) **Matrícula**

Se celebrará una **reunión informativa sobre la matrícula** el día 15 de septiembre a les 10.00 hores al Saló d'Actes.

Períodes de matrícula:

- Primer quadrimestre: aproximadament un setmana després de l'inici del període.

- Segon quadrimestre: aproximadament un setmana després de l'inici del període.

Per a la matrícula oficial cal la firma del coordinador d'intercanvi i una fotografia de carnet. Perquè la matrícula siga vàlida, l'estudiant només haurà de pagar l'**assegurança escolar** i el carnet universitari

En el cas d'assignatures que es divideixen en grups pràctics, en matricular-se, l'alumne pot triar el grup de teoria, però no el subgrup pràctic, que li és assignat automàticament L'estudiant, en principi, pot matricular-se d'assignatures que no siguen de la Facultat de Filologia Traducció i Comunicació . En aquest cas l'estudiant haurà d'anar a la facultat corresponent i sol·licitar-ne els horaris. De totes les assignatures l'estudiant es matricularà a la Facultat de Filologia Traducció i Comunicació.

Es recorda que, encara que l'estudiant no necessite examinar-se, aquest haurà de matricular-se per poder demanar un certificat d'assistència.

Si l'estudiant desitja que li siguen enviades les qualificacions per correu, en el moment de la matrícula haurà de lliurar un sobre amb l'adreça i el segell corresponent (Es prega que qualsevol canvi d'adreça siga comunicat a la persona encarregada dels intercanvis, així com que es comunique un telèfon fix de contacte a València.).

Se celebrará una **reunión informativa sobre la matrícula** el día 15 de septiembre a las 10:00 horas al Salón de Actos.

Periodos de matrícula:

- Primer cuatrimestre: aproximadamente una semana después del inicio del curso.

- Segundo cuatrimestre: aproximadamente una semana después del inicio del periodo.

Para la matrícula oficial se necesita previamente la firma del coordinador de intercambio . Para que la matrícula sea válida sólo se deberá pagar el **seguro escolar**.y el carnet universitario

En el caso de asignaturas que se subdividen en grupos prácticos, al matricularse, el alumno puede elegir el grupo de teoría, pero no así el subgrupo práctico, que le será asignado automáticamente.

El estudiante, en principio, puede matricularse de asignaturas que no sean de esta Facultat. En ese caso el estudiante deberá ir a la facultad correspondiente y solicitar los horarios. De todas las asignaturas se matriculará en la Facultat de Filologia Traducció i Comunicació.

Se recuerda que, aunque el estudiante no necesite examinarse, deberá matricularse para poder solicitar un certificado de asistencia.

Si el estudiante desea que le sean enviadas las calificaciones por correo, en el momento de la matrícula deberá entregar un sobre con la dirección . (Se ruega que cualquier cambio de dirección sea comunicado a la persona encargada de intercambios en la Secretaría, así como que se comunique un teléfono de contacto en Valencia.).

5. Departaments, Titulacions i Coordinadors d'Intercanvi/ Departamentos, Titulaciones y Coordinadores de Intercambio

En l'actualitat la Facultat de Filologia Traducció i Comunicació inclou sis **departaments**, els quals contenen diverses àrees de coneixement i dels quals pot dependre més d'una **titulació**. Cada una de les deu titulacions adscrites a la Facultat compta amb el seu **coordinador d'intercanvi**. Cada coordinador d'intercanvi, així com els possibles **becaris** de col.laboració al seu càrrec, disposen d'uns **horaris d'atenció** que es poden consultar als departaments.

En la actualidad la Facultat de Filologia Traducció i Comunicació incluye seis **departamentos**, los cuales contienen varias áreas de conocimiento y de los cuales puede depender más de una **titulación**. Cada una de las diez titulaciones de la Facultat cuenta con su **coordinador de intercambio**. Cada coordinador de intercambio, así como los posibles **becarios** de colaboración a su cargo, disponen de **horarios de atención** que se pueden consultar en los departamentos.

<i>Departaments/ Departamentos:</i> Àrees de coneixement/ Àreas de conocimiento	Titulacions/ Titulaciones Coordinador d'Intercanvi/ Coordinador de Intercambio
<i>Filologia Catalana:</i> Filologia Catalana i Estudis àrabs i islàmics <i>Filología Catalana:</i> Filología Catalana y Estudios Árabes e Islámicos	Filologia Catalana/ Filología Catalana COORDINADOR: Dr. Miquel Nicolàs. 7 ^a planta Miquel.nicolas@uv.es Tel. 96 398 3792 FAX 96 386 44 93

<p><i>Filologia Clàssica:</i> Filologia Grega i Filologia Llatina <i>Filologia Clàssica:</i> Filologia Griega y Filologia Latina</p>	<p>Filologia Clàssica/ Filología Clásica COORDINADOR: Dr. Ricardo Hernandez. 7ª planta ricardo.hernandez@uv.es Tel. 96 398 30 59 FAX 96 386 48 17</p>
<p><i>Filologia Espanyola:</i> Llengua Espanyola, Literatura Espanyola i Filologia Galaicoportuguesa <i>Filologia Espanyola:</i> Lengua Española, Literatura Española y Filologia Galaico-portuguesa</p>	<p>Filologia Hispànica/ Filología Hispánica COORDINADOR: Dr. Javier Satorre. 3ª planta Fco.Javier.Satorre@uv.es Tel. 96 398 33 08 FAX 96 386 44 92</p>
<p><i>Filologia Francesa i Italiana:</i> Filologia Francesa i Filologia Italiana <i>Filologia Francesa e Italiana:</i> Filología Francesa y Filología Italiana</p>	<p>Filologia Francesa/ Filología Francesa COORDINADOR: Dr. Domingo Pujante. 6ª planta Domingo.Pujante@uv.es Tel. 96 386 42 60 FAX 96 386 47 49 Filologia Italiana/ Filología Italiana COORDINADOR: Dr. Juan Carlos de Miguel. 6ª planta Juan.C.Miguel@uv.es Tel. 96 386 42 66 FAX 96 386 47 49</p>
<p><i>Filologia Anglesa i Alemanya:</i> Filologia Alemanya i Filologia Anglesa <i>Filologia Inglesa y Alemana:</i> Filología Alemana y Filología Inglesa</p>	<p>Filologia Alemanya/ Filología Alemana COORDINADOR: Dra. Berta Raposo. 6ª planta Berta.Raposo@uv.es Tel. 96 386 42 62 FAX 96 386 41 61 Filologia Anglesa/ Filología Inglesa COORDINADOR: Dr. Eusebio Llàcer 6ª planta Rosa Gimenez Moreno Eusebio.Llacer@uv.es Rosa.gimenez@uv.es Tel. 96 386 42 62 FAX 96 386 41 61</p>
<p><i>Teoria dels Llenguatges:</i> Comunicació Audiovisual, Lingüística General, Lingüística Aplicada a la Traducció, Teoria de la Literatura, Filologia Eslava i Periodisme <i>Teoría de los Lenguajes:</i> Comunicación Audiovisual, Lingüística General, Lingüística Aplicada a la Traducción, Teoría de la Literatura, Filología Eslava y Periodismo</p>	<p>Comunicació Audiovisual/ Comunicación Audiovisual COORDINADOR: Dra. Giuliana Colaizzi. 5ª planta Giuliana.Colaizzi@uv.es Tel. 96 386 42 64 FAX 96 386 44 78 Dr. Manuel de la Fuente 5ª planta Manuel.delafuente@uv.es Periodisme/ Periodismo COORDINADOR: Guillermo López. 5ª planta Guillermo.Lopez@uv.es Tel. 96 386 42 64 FAX 96 386 44 78</p>

<i>Facultat de Filologia Traducció i Comunicació</i>	Traducció i Interpretació/ Traducción e Interpretación COORDINADOR: Dr. José Santaemilia. 6a planta (Filologia Anglesa) Jose.Santaemilia@uv.es Tel. 96 386 42 62 FAX 96 386 41 61
--	---

Els departaments són els responsables d'organitzar i desenvolupar la investigació, la docència i altres activitats. En cada departament hi ha un director i un secretari, que són els responsables de la gestió del departament. Les gestions administratives pròpies dels departaments són realitzades per membres del Personal d'Administració i Serveis (PAS), els quals es troben a les **secretaries de departament**, situades a la planta on hi ha cada departament i on podeu acudir per conèixer l'horari de tutoria dels professors d'un departament.

Los Departamentos son los responsables de organizar y desarrollar la investigación, la docencia y otras actividades. En cada departamento existen un director y un secretario, que son los responsables de la gestión del departamento. Las gestiones administrativas propias de los departamentos son realizadas por miembros del Personal de Administración y Servicios (P.A.S.), los cuales se encuentran en las **secretarías de departamento**, situadas en la planta en la que está cada departamento y a la que se puede acudir para conocer el horario de tutoría de los profesores.

6. Òrgans de la Facultat i representació d'estudiants/ Órganos de la Facultat y representación de estudiantes

La Facultat de Filologia Traducció i Comunicació es regeix per la **Junta de Facultat**, que està composta pel degà, que la presideix; representants del Personal Docent i Investigador (PDI) funcionari i no funcionari, dels becaris d'investigació, del Personal Administratiu i de Serveis (PAS) i d'estudiants. La Junta discuteix i decideix sobre assumptes referents a l'organització i funcionament de la facultat. La gestió diària és responsabilitat de l'**equip deganal**, que en l'actualitat està format pel degà/na, el secretari/a i quatre vicedegans/es amb diferents responsabilitats. A la pàgina web es troben les competències dels membres de l'equip, la seua direcció de correu electrònic i els seus horaris de consulta.

Els estudiants representen el col·lectiu més nombrós dins la comunitat universitària. Aquest factor possibilita que puguen i hagen de participar en les decisions de funcionament i organització de la Facultat i de la Universitat. Per tant, en tots els òrgans decisoris i consultius de la Universitat hi ha representants d'estudiants. Aquests representants són elegits directament pels estudiants, mitjançant un procés electoral al qual concorren diverses **agrupacions d'estudiants**. S'hi pot presentar qualsevol estudiant matriculat a la Universitat. La representació i la participació dels estudiants és un factor molt important dins la Facultat. Per això hi ha una sèrie d'associacions que defensen els interessos dels estudiants. És important que, quan hi haja algun problema, es consulte amb els òrgans de representació dels estudiants (al segon pis de l'edifici). En l'àmbit de la Universitat, els alumnes tenen representació en el **Claustre** de la Universitat i en la Junta de Govern. A més a més, hi ha l'**Assemblea de Representants** (ADR), que és l'òrgan màxim de representació dels estudiants de la Facultat. En formen part els estudiants elegits a Junta de Centre i a Claustre i els delegats de classe. En l'ADR s'elegeixen els representants dels estudiants per a les distintes comissions de la Facultat. Els estudiants també poden formar part dels **Consells de Departament**. Per a l'elecció d'aquests representants cada departament convoca unes eleccions. Es poden presentar alumnes de 1r i 2n cicle i els alumnes de Doctorat.

La Facultat de Filologia Traducció i Comunicació se rige per la **Junta de Facultat**, composta per el decano, que la preside; representants del Personal Docente e Investigador (PDI) funcionario y no funcionario, de becarios de investigación, del Personal Administrativo y de Servicios (PAS), y de estudiantes. La Junta discute y decide sobre asuntos que conciernen a la organización y al funcionamiento de la Facultat. La gestión diaria del centro es responsabilidad del **Equipo decanal** que en la actualidad está formado por el Decano/na, el Secretario/a y cuatro vice-decanos/as con distintas responsabilidades. En la página web de la Facultat se encuentran las competencias de los miembros del equipo, su dirección de correo electrónico y sus horarios de consulta.

Los estudiantes representan el colectivo más numeroso dentro de la comunidad universitaria. Este factor propicia que puedan y deban participar en las decisiones de funcionamiento y organización de la Facultat y de la Universitat, lo que supone su presencia como representantes en todos los órganos decisorios y consultivos. Estos representantes son elegidos directamente por los estudiantes, mediante un proceso electoral al que concurren diversas **Agrupaciones de Estudiantes**. Cualquier estudiante matriculado en la Univesitat de València puede ser candidato en estas elecciones. La representación y la participación estudiantil es un factor muy importante dentro de la Facultat, y es aconsejable que cuando surja algún problema se vaya a consultar con los órganos de representación estudiantil, cuya sede se encuentra en la segunda planta del edificio. En el ámbito de la Universitat los alumnos tienen representación en el **Claustro** de la Universitat y en el **Consejo de Gobierno**. Además existe la **Asamblea de Representantes** (AdR), que es el órgano máximo de representación de los estudiantes de la Facultat. Forman parte de ella los estudiantes elegidos en las elecciones a Junta de Centro y a Claustro y los delegados de clase. Los estudiantes también pueden pertenecer a los **Consejos de Departamento**. Para la elección de estos representantes cada departamento convoca unas elecciones. Se pueden presentar alumnos de I y II ciclo y de Doctorado.

7. Característiques dels Plans d'Estudi/ Características de los Planes de Estudio

Les característiques més remarcables dels nostres plans d'estudi són:

- Els estudis s'organitzen en quatre cursos de 60 crèdits ECTS cadascun. Cada crèdit equival aproximadament a 10 hores de classe.
- En aquests títols, juntament amb l'adquisició de coneixements, es posa l'èmfasi en l'adquisició d'habilitats i competències, la qual cosa es demostrarà en quart curs amb un treball obligatori de final de Grau.
- És possible obtenir fins a 6 crèdits per reconeixement acadèmic per a la participació en activitats universitàries culturals, esportives, de representació estudiantil, solidàries i de cooperació.
- Tots els títols filològics i de traducció s'han articulats per possibilitar la combinació d'estudi de dues llengües: una amb més intensitat (Maior en els títols filològics i llengua B en traducció) i una altra amb menys intensitat (Minor en els títols filològics i llengua C en traducció).
- Els estudiants dels títols de grau en Filologia Catalana, Filologia Clàssica, Estudis Anglesos i Estudis Hispànics: Llengua Espanyola i les seues Literatures, poden triar entre especialitzar-se en el seu títol

amb l'estudi d'assignatures optatives en tercer i quart cursos o combinar-lo amb una altra llengua mitjançant un Minor.

- Els estudiants dels títols en Llengües Modernes i les seues Literatures (que resultarà de la transformació de les actuals titulacions en Filologia Alemanya, Filologia Francesa i Filologia Italiana) i en Traducció i Mediació Interlingüística, han d'estudiar obligatòriament dues llengües, una amb major intensitat (maior) que l'altra (minor).
- Els estudiants del títol en Traducció i Mediació Interlingüística poden estudiar, com a llengua B, alemany, anglès i francès; com a llengua C, poden fer aquestes llengües a més d'italià. També es poden iniciar en l'estudi d'altres llengües, llengua D, com, per exemple, àrab, portuguès, rus o xinès.
- L'horari de totes aquestes assignatures es troben en fulls separats en la informació d'horaris que teniu als taulers d'informació de la Facultat o a la web de la Facultat.

8. Tutories/ Tutorías

Durant el curs, els estudiants poden fer ús de les tutories que cada professor establirà en un horari determinat per atendre les consultes relatives a les assignatures que té al seu càrrec. L'horari d'aquestes tutories es troba exposat a les secretaries de cada departament.

A lo largo del curso, los estudiantes pueden hacer uso de las tutorías académicas que cada profesor establece en un horario determinado para atender las consultas relativas a las asignaturas que tiene a su cargo. El horario de estas tutorías se encuentra expuesto en la secretaría de cada departamento.

9. Qualificació de les assignatures/ Calificación de las asignaturas

Les qualificacions o "notes" que un estudiant pot obtenir són les següents:

- Suspens (equivalent a una puntuació menor de 5)
- Aprovat (equivalent a una puntuació d'entre 5 i 6'9)
- Notable (equivalent a una puntuació d'entre 7 i 8'9)
- Excel.lent (equivalent a una puntuació d'entre 9 i 10)
- Matrícula d'Honor (qualificació atorgada a les notes més altes de cada assignatura)
- No presentat (qualificació obtinguda per un estudiant matriculat però que no ha fet l'examen).

Es recorda que la convalidació i l'equivalència de notes és responsabilitat del coordinador del centre d'origen de l'estudiant.

Las calificaciones o "notas" que un estudiante puede obtener son las siguientes:

- Suspense (equivalente a una puntuación menor de 5).
- Aprobado (equivalente a una puntuación de entre 5 y 6'9).
- Notable (equivalente a una puntuación de entre 7 y 8'9).
- Sobresaliente (equivalente a una puntuación de entre 9 y 10).
- Matrícula de Honor (calificación otorgada a las notas más altas de cada grupo).
- No presentado (calificación obtenida por un alumno que no ha realizado el examen).

Se recuerda que la convalidación y la equivalencia de notas es responsabilidad del coordinador del centro de origen del estudiante.

10. Certificat de notes i altres certificats/ Certificado de notas y otros certificados

Aquest certificat, de caràcter gratuït, és un document oficial en què consten les notes de totes les assignatures de les quals un estudiant s'ha matriculat. El certificat estarà disponible quan acabe el període complet d'estada i es troben dipositades a Secretaria totes les notes de l'estudiant, la qual cosa comporta un període variable a partir de la data de l'últim examen fet. Es recorda que no es podran demanar certificats parcials. Aquest certificat es podrà sol·licitar a través de la persona encarregada dels intercanvis a la Secretaria de la Facultat. Si l'estudiant desitja que li siguin enviades les qualificacions per correu, en el moment de la matrícula haurà de lliurar un sobre amb l'adreça i el segell corresponent.

Els certificats d'assistència a classe hauran de ser sol·licitats al professor que haja fet les classes de cada assignatura. Els certificats d'estada hauran de ser sol·licitats a l'Oficina d'Intercanvi.

Este certificado, de carácter gratuito, es un documento oficial en el que constan las calificaciones de todas las asignaturas de las que un estudiante se ha matriculado. El certificado estará disponible cuando finalice el período completo de estancia y se encuentren depositadas en Secretaría todas las notas del estudiante, lo cual supone un período variable a partir de la fecha del último examen realizado. Se recuerda que no se podrán solicitar certificadores parciales. Este certificado será solicitado a través de la persona encargada de los intercambios en la Secretaría de la Facultat. Si el estudiante desea que le sean enviadas las calificaciones por correo, en el momento de la matrícula deberá entregar un sobre con la dirección y el sello correspondiente.

Los certificados de asistencia a clase deberán ser solicitados al profesor que haya impartido la asignatura. Los certificados de estancia deberán ser solicitados a la Oficina de Intercambio.

11. Prolongació d'estada/ Prolongación de estancia

Per tal d'obtenir la prolongació d'estada, en primer lloc, l'estudiant haurà de tenir l'autorització del centre d'origen. Una vegada aconseguida, l'estudiant haurà de tenir l'autorització del coordinador de la Universitat de València. L'estudiant haurà d'enviar l'autorització a l'Oficina d'Intercanvi, així com a la Secretaria de la Facultat per poder fer l'ampliació de matrícula.

Para obtener la prolongación de estancia, en primer lugar, el estudiante deberá tener la autorización del centro de origen. Una vez conseguida ésta, el estudiante deberá tener la autorización del coordinador asignado en la Universitat de València. El estudiante deberá enviar la autorización a la Oficina de Intercambio, así como a la Secretaría de la Facultat para poder llevar a cabo la ampliación de matrícula.